



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

PROCESSO VERBALE

della seduta n. 30 DEL 5 LUGLIO 2005

PRESIDENZA DEL

PRESIDENTE MARIO MAGNANI  
VICEPRESIDENTE HERBERT DENICOLO'

SEGRETARI QUESTORI

I CONSIGLIERI ANDREOTTI, PAHL E PINTER

LEGISLATURA XIII<sup>A</sup>

## ARGOMENTI TRATTATI

**MOZIONE N. 10**, presentata dai membri dell'Ufficio di Presidenza Magnani, Pahl, Andreotti, Denicolò e Chiocchetti, concernente iniziative a favore del popolo tibetano  
(*approvata per parti separate*);

**DISEGNO DI LEGGE N. 22**: Assestamento e variazione del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2005 – presentato dalla Giunta regionale  
(*approvato*);

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 7**: Approvazione del Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2004 – presentata dall'Ufficio di Presidenza  
(*approvata*);

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 8**: Prima nota di variazione al Bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2005 – presentata dall'Ufficio di Presidenza  
(*approvata*);

**DISEGNO DI LEGGE N. 11**: Nuovo ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – Aziende pubbliche di servizi alla persona – (presentato dalla Giunta regionale)  
(*in discussione articolata – art. 6*).

Il giorno 5 luglio 2005, alle ore 10.22, il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige si riunisce, in sessione ordinaria, ai sensi dell'art. 34 dello Statuto di autonomia, nella sede di Trento, Piazza Dante, 16, per esaminare gli argomenti posti all'ordine del giorno, prot. n. 961/2005/Cons. reg.

Presiede il Presidente Magnani, assistito dai segretari questori Andreotti, Pahl e Pinter.

Il Presidente comunica che hanno giustificato la loro assenza i consiglieri Amistadi, Berger, Biancofiore, Dello Sbarba, Durnwalder, Heiss (mattino), Kasslatte Mur e Malossini.

Il Segretario questore Pinter dà lettura del processo verbale della seduta n. 29 del 17 maggio 2005, che si considera approvato ai sensi del secondo comma dell'art. 40 del Regolamento.

Il Presidente comunica:

Con nota prot. n. 3765 del 24 maggio 2005, il Consiglio provinciale di Trento ha comunicato che, nella seduta del 24 maggio 2005, il Consigliere provinciale Giuseppe Zorzi, ha prestato il prescritto giuramento ai sensi dell'articolo 48-bis dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e dell'articolo 3 del Regolamento interno del Consiglio provinciale di Trento ed è quindi stato ammesso all'esercizio delle sue funzioni.

Il Consigliere Giuseppe Zorzi, al quale do il benvenuto e auguro buon lavoro, ha dichiarato di appartenere al gruppo linguistico italiano e di far parte del gruppo consiliare Civica Margherita.

Con nota prot. n. 3618 del 7 giugno 2005, il Consiglio provinciale di Bolzano ha comunicato che, nella seduta del 7 giugno 2005, sono state accettate le dimissioni del Consigliere provinciale Albert Pürgstaller, è stato proclamato nuovo Consigliere provinciale Hermann Thaler che ha prestato il prescritto giuramento ed è quindi stato ammesso all'esercizio delle sue funzioni.

Il Consigliere Hermann Thaler, al quale do il benvenuto e auguro buon lavoro, appartiene al gruppo linguistico tedesco ed ha dichiarato di far parte del gruppo consiliare Südtiroler Volkspartei.

Con nota pervenuta in data 17 maggio 2005 i Consiglieri regionali Carlo Andreotti ed Agostino Catalano hanno comunicato di costituire, con decorrenza 1° giugno 2005, il Gruppo Consiliare "Rifondazione/Trentino Autonomista", designando quale Capogruppo il Consigliere Andreotti fino al 31 dicembre 2006 e dal 1° gennaio 2007 fino al termine della Legislatura il Consigliere Catalano.

In data 1° luglio 2005, i Consiglieri regionali Urzì, Holzmann, de Eccher e Minniti, hanno presentato il disegno di legge n. 23: "Modifiche alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 "Elezione diretta del sindaco e modifica del sistema di elezione dei Consigli comunali, nonché modifiche alla legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modifiche".

Sono pervenute le seguenti interrogazioni a risposta scritta:

- n. 89, presentata in data 27 maggio 2005 dal Consigliere regionale Alessandro Urzì, concernente i curricula dei Consiglieri nel sito internet della Regione;
- n. 90, presentata in data 31 maggio 2005 dal Consigliere regionale Carlo Andreotti, concernente “Avio: Candidato fantasma - elezione da rifare?”;
- n. 91, presentata in data 14 giugno 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 158/26.05.2005, riguardante l’acquisto di pubblicazioni di interesse regionale;
- n. 92, presentata in data 14 giugno 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 159/26.05.2005, riguardante la concessione di patrocini finanziari per iniziative dell’anno 2005, di particolare importanza per la Regione, svolte da istituzioni o enti delle province di Trento e Bolzano;
- n. 93, presentata in data 14 giugno 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 160/26.05.2005, riguardante l’approvazione di distinti interventi finanziari della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, finalizzati a sostenere pubblicazioni di interesse regionale;
- n. 94, presentata in data 14 giugno 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 161/26.05.2005, riguardante la visita di una delegazione regionale alla Regione di Pazardjik in Bulgaria;
- n. 95, presentata in data 14 giugno 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 171/26.05.2005, riguardante l’affidamento dell’incarico per la realizzazione e stampa di un nuovo Atlante Ladino;
- n. 96, presentata in data 14 giugno 2005 dal Consigliere regionale Roberto Pinter, concernente “C’è chi ha nostalgia della poltrona, e chi della scrivania...”;
- n. 97, presentata in data 28 giugno 2005 dai Consiglieri regionali Holzmann e Minniti, concernente la trasferta a Bruxelles dei 223 sindaci della provincia di Trento a spese della Regione;
- n. 98, presentata in data 28 giugno 2005 dai Consiglieri regionali Holzmann e Minniti, per conoscere le iniziative seguite all’approvazione della mozione che impegnava la Giunta regionale ad intervenire con un contributo finanziario a favore delle famiglie dei bambini di Beslan;
- n. 99, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 175/15.06.2005, riguardante il finanziamento da parte della Regione di iniziative a favore del mondo scolastico trentino;
- n. 100, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n.

176/15.06.2005, riguardante la concessione di finanziamenti a Comuni, enti e associazioni che svolgono iniziative per la promozione dell'integrazione europea;

- n. 101, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 178/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni della Romania;
- n. 102, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 179/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni dell'Ecuador;
- n. 103, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 180/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni di Myanmar in Birmania;
- n. 104, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 181/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni della Bosnia Erzegovina;
- n. 105, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 182/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni del Kenya;
- n. 106, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 184/15.06.2005, concernente contributi ad associazioni della provincia di Bolzano assegnati ai sensi della legge regionale n. 11/1993;
- n. 107, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 185/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni della Bosnia Erzegovina;
- n. 108, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 186/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni di Haiti;
- n. 109, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 189/15.06.2005, riguardante un intervento della Regione a favore delle popolazioni della Croazia;
- n. 110, presentata in data 1° luglio 2005 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente la deliberazione della Giunta regionale n. 198/15.06.2005, riguardante l'acquisto di un immobile in Riva del Garda quale nuova sede degli Uffici del Catasto.

È stata data risposta alle interrogazioni n. 86, 88, 89, 90 e 96.

Il testo delle interrogazioni medesime e le relative risposte scritte formano parte integrante del resoconto stenografico della presente seduta.

Il Presidente commemora l'ex consigliere regionale Ugo Panza recentemente scomparso ed invita l'aula ad osservare un minuto di silenzio.

Si passa quindi ad affrontare il primo punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 1

**MOZIONE N. 10, presentata dai membri dell'Ufficio di Presidenza Magnani, Pahl, Andreotti, Denicolò e Chiocchetti, concernente iniziative a favore del popolo tibetano.**

Il Presidente del Consiglio Magnani legge ed illustra la mozione.

Sull'argomento intervengono i cons. de Eccher, Klotz, Mosconi, Divina, Morandini, Leitner, Pinter e Bezzi.

In sede di dichiarazione di voto intervengono i cons. Morandini, Bombarda, Leitner, che chiede la votazione per parti separate della premessa e della parte deliberante, e Pöder, che chiede che la parte deliberante venga messa in votazione per punti distinti.

Non essendovi ulteriori dichiarazioni di voto, il Presidente pone in votazione la mozione per parti separate.

La premessa, posta in votazione, viene approvata a maggioranza per alzata di mano.

La parte deliberante risulta approvata a maggioranza con 5 distinte votazioni, una per ogni punto, per alzata di mano.

Viene posto in trattazione il secondo punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 2

**DISEGNO DI LEGGE N. 22: Assestamento e variazione del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2005 – presentato dalla Giunta regionale.**

Il Vicepresidente della Regione Dellai dà lettura della relazione accompagnatoria e il cons. Lenzi quella della II<sup>a</sup> Commissione legislativa.

Dichiarata aperta la discussione generale, il Presidente Magnani concede la parola al cons. de Eccher.

Assume la Presidenza il Vicepresidente Denicolò, che concede la parola ai cons. Pöder, Seppi e Leitner.

Riassume la Presidenza il Presidente Magnani.

Interviene inoltre il cons. Morandini.

Al termine della discussione generale, replica il Vicepresidente della Regione Dellai.

Il Presidente pone in votazione il passaggio alla discussione articolata, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Alle ore 13.03 il Presidente sospende la seduta, aggiornandola alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.00.

Il Presidente Magnani, effettuato l'appello dei presenti, invita l'aula a proseguire la trattazione del disegno di legge n. 22 e dà lettura dell'art. 1.

Sull'art. 1 interviene il cons. Morandini, al quale risponde il Vicepresidente Dellai.

Il cons. Morandini interviene per la seconda volta.

Non essendovi ulteriori interventi, il Presidente pone in votazione palese l'art. 1, che risulta approvato a maggioranza.

L'art. 2, previa lettura e senza dibattito, posto in votazione, risulta approvato per alzata di mano.

Il Presidente dà lettura dell'art. 3 e sull'argomento concede la parola al cons. Seppi.

Replica il Vicepresidente Dellai.

Non essendovi richieste di intervento, il Presidente Magnani pone in votazione l'art. 3, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Seppi, che chiede la ripetizione della votazione per una supposta irregolarità nel computo dei voti.

Il Presidente pone quindi nuovamente in votazione l'art. 3, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Gli artt. 4, 5 e 6, previa lettura e senza dibattito, posti in distinte votazioni, risultano rispettivamente approvati a maggioranza per alzata di mano.

Non essendovi dichiarazioni di voto, il Presidente pone in votazione finale il disegno di legge n. 22 separatamente per Province, secondo quanto disposto dall'art. 84 dello Statuto di autonomia, iniziando dai consiglieri della Provincia di Bolzano.

Al termine dello scrutinio, il Presidente comunica l'esito della votazione:

PROVINCIA DI BOLZANO

votanti	29
maggioranza richiesta	18
schede favorevoli	19
schede contrarie	6
schede bianche	4

PROVINCIA DI TRENTO

votanti	29
maggioranza richiesta	18
schede favorevoli	20
schede contrarie	8
schede bianche	1

Il Consiglio approva.

Si passa alla trattazione del terzo punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 3

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 7: Approvazione del Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2004 – presentata dall'Ufficio di Presidenza.**

Il Presidente del Consiglio regionale dà lettura della relazione.

Sull'argomento interviene il cons. de Eccher, al quale risponde il Presidente del Consiglio.

Non essendovi ulteriori interventi, il Presidente dà lettura della deliberazione.

Posta in votazione, la proposta di delibera risulta approvata a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente pone in trattazione il quarto punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 4

**PROPOSTA DI DELIBERA N. 8: Prima nota di variazione al Bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2005 – presentata dall'Ufficio di Presidenza**

e dà lettura della relazione e dell'allegata deliberazione.

Sull'argomento interviene il cons. de Eccher, al quale risponde il Presidente.



Non essendovi ulteriori richieste di intervento, il Presidente pone in votazione la proposta di delibera, che risulta approvata a maggioranza per alzata di mano.

Si passa alla trattazione del quinto punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 5

**DISEGNO DI LEGGE N. 11: Nuovo ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – Aziende pubbliche di servizi alla persona – (presentato dalla Giunta regionale).**

Il Presidente dà lettura dell'art. 1 che, senza dibattito, posto in votazione, risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 2 e dell'emendamento prot. n. 1395/1 a firma del cons. Barbacovi, che provvede alla sua illustrazione.

Assume la Presidenza il Vicepresidente Denicolò.

Posto in votazione, l'emendamento prot. n. 1395/1 risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 425/1 presentato dal cons. Catalano.

Tale emendamento, nessuno intervenendo, posto in votazione, viene respinto a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 757/1 a firma dei cons. Kury ed altri.

La cons. Kury illustra il documento.

Sull'argomento interviene la cons. Klotz.

Replica l'assessora Stocker.

Posto in votazione, l'emendamento risulta respinto a maggioranza per alzata di mano.

Viene posto in trattazione l'emendamento prot. n. 762/1 a firma dell'assessora Stocker.

Nessuno intervenendo, l'emendamento, posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza.

Il Vicepresidente dà lettura dell'emendamento prot. n. 425/2 a firma del cons. Catalano.

L'emendamento, senza dibattito e posto in votazione, viene respinto a maggioranza per alzata di mano.

Nessuno intervenendo, il Vicepresidente pone in votazione l'art. 2 come emendato, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 3 e dell'emendamento prot. 762/2 a firma dell'assessora Stocker, che provvede al suo ritiro.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 762/3 a firma dell'assessora Stocker, che provvede alla sua illustrazione.

Nessuno intervenendo, posto in votazione palese, l'emendamento risulta approvato a maggioranza.

Non essendovi interventi, il Vicepresidente pone in votazione l'art. 3 come emendato, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Gli artt. 4 e 5, previa lettura e senza dibattito, posti in distinte votazioni, risultano approvati a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 6 e dell'emendamento prot. n. 762/4 a firma dell'assessora Stocker, che provvede alla sua illustrazione.

Sull'emendamento interviene il cons. Morandini.

Riassume la Presidenza il Presidente Magnani, che concede la parola alla cons. Klotz.

Replica l'assessora Stocker.

Viene posto in votazione palese l'emendamento, che risulta approvato a maggioranza.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 762/5 presentato dall'assessora Stocker.

Sull'argomento si esprime la cons. Klotz.

Replica l'assessora Stocker.

Posto in votazione palese, l'emendamento viene approvato a maggioranza.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 762/6 a firma dell'assessora Stocker.

Non essendovi interventi, posto in votazione, l'emendamento viene approvato a maggioranza per alzata di mano.

L'emendamento prot. n. 762/7 a firma dell'assessora Stocker, previa lettura, senza dibattito e posto in votazione, viene approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'emendamento prot. n. 762/8 a firma dell'assessora Stocker, che, senza dibattito e posto in votazione, viene approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene posto in trattazione l'emendamento prot. n. 425/3 presentato dal cons. Catalano.

Sull'argomento intervengono i cons. Morandini, Klotz, Urzì, che chiede la votazione dell'emendamento per parti separate, Morandini e Parolari.

Replica l'assessora Stocker.

Il Presidente pone in votazione la prima parte dell'emendamento, che viene respinta a maggioranza per alzata di mano.

La seconda parte dell'emendamento viene posta in votazione per scrutinio segreto, come richiesto a termini di regolamento dal cons. Urzì.

Al termine dello scrutinio, il Presidente comunica l'esito della votazione:

votanti	53
schede favorevoli	16
schede contrarie	30
schede bianche	7

Il Consiglio non approva.

Sull'art. 6 come emendato si esprimono i cons. Urzì e Klotz, ai quali risponde l'assessora Stocker.

Posto in votazione palese, l'art. 6 come emendato risulta approvato a maggioranza.

Alle ore 17.56, il Presidente dichiara chiusa la seduta e ricorda che il Consiglio regionale è convocato per domani, mercoledì 6 luglio 2005, alle ore 10.00.

IL PRESIDENTE

I SEGRETARI QUESTORI

MDA/so